

# Autorisation de voyage

Ermächtigung - Authorisation to travel

Autorizzazione di viaggio - Autorização de viagem

Autorización para viajar - Autorizim udhëtimi

## Commune de Broc

Bourg de l'Auge 9, 1636 Broc

www.broc.ch



**Je soussigné(e)** – Unterzeichnete(r) – Undersigned – Sottoscritto(a) – eu, abaixo-assinado(a) – El que firma – I/E poshtënëshkruari/a

☐ Père

☐ Mère

Nom – Prénom du parent	Date de naissance	Adresse	Numéro de téléphone

### Donne la permission à mon enfant

gibt die Zustimmung an – consents – dà il permesso – dou permissão à meu filho(a) – autoriza a – I jap leje fëmiut tim

Nom – Prénom de l'enfant	Date de naissance	Adresse	Nationalité	Numéro de Passeport ou de carte d'identité

### De partir en voyage à

um auf Reisen zu gehen nach – to go on a voyage to – per partire in viaggio a – de partir em viagem para – para ir de viaje a – Të udhëtojë në

**Dans la période du** – während der Période – in the period – nel periodo – no período – en el periodo – Gjatë periudhës

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_

☐ **en compagnie de**

in der Gesellschaft von – in the company of – con la compagnia di – em companhia de – acompañado de – I shoqëruar nga

Nom – Prénom de l'accompagnant	Date de naissance	Adresse	Nationalité	Numéro de Passeport ou de carte d'identité

☐ **sans être accompagné**

ohne Begleitung – unaccompanied – senza essere accompagnato – sem estar acompanhado(a) – sin la compañía – Pa qenë i shoqëruar

Lieu et date	Signature du parent
	Unterschrift – signature – firma – assinatura – firma – Nënshkrimi i prindërve Veuillez signer personnellement au guichet du Contrôle des habitants, avec une pièce d'identité

En apposant sa signature, la Commune de Broc atteste uniquement que le parent autorisant s'est présenté dans ses locaux pour effectuer cette déclaration et décline toute responsabilité quant à l'exactitude des données ci-dessus.

**Validation de la signature par le Contrôle des habitants de la Commune de Broc**

Broc, le



**Recommandations DFAE et TCS au verso**



**Département fédéral des affaires étrangères DFAE –  
Recommandations générales pour tous les voyages**



**Touring Club Suisse TCS - Conseils de voyage :  
préparez votre voyage dans plus de 200 pays**